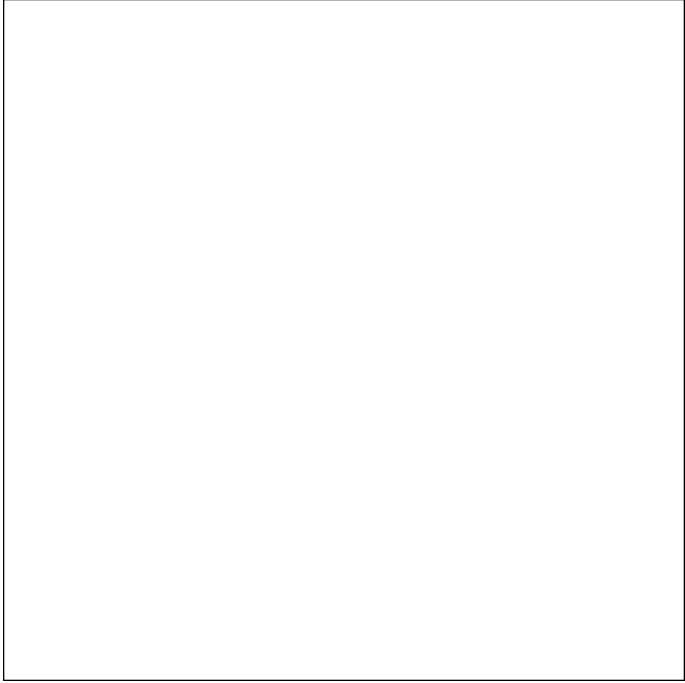





مړيشلا و هډلو

Hen and Eagle





Ann Nduku  Wiehan de Jager Agri Afshin  3  English / کوردي en



Global Storybooks

globalstorybooks.net

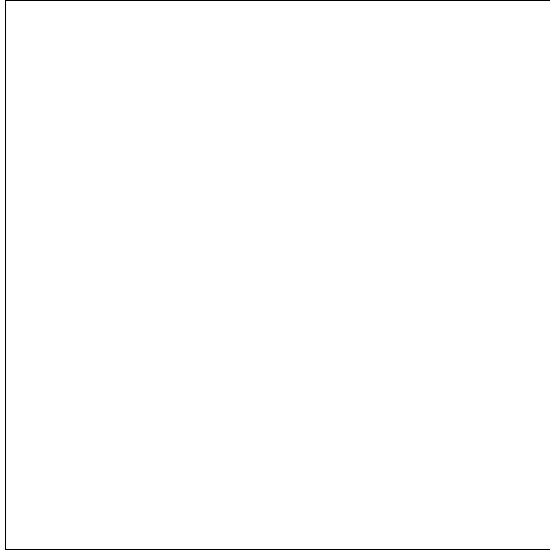
مړيشلا و هډلو / Hen and Eagle

Ann Nduku  Wiehan de Jager Agri Afshin (ckb) 



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

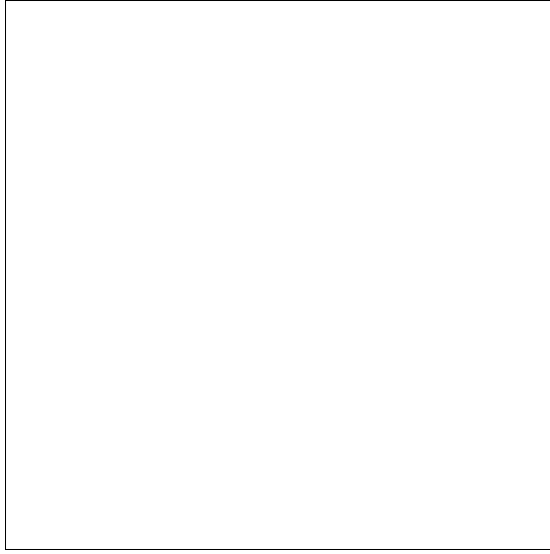




پۇۋىك لە رۇۋان مريشك و ھەلۇ ھاورىي يەكتىرى بوون.
ئەوان پىكەوہ لەگەل بالندەكانى دىكەدا بە ئاشتى دەڭيان.
ھىچ كاميان نەياندەتوانى بفرن.

...

Once upon a time, Hen and Eagle were friends. They lived in peace with all the other birds. None of them could fly.



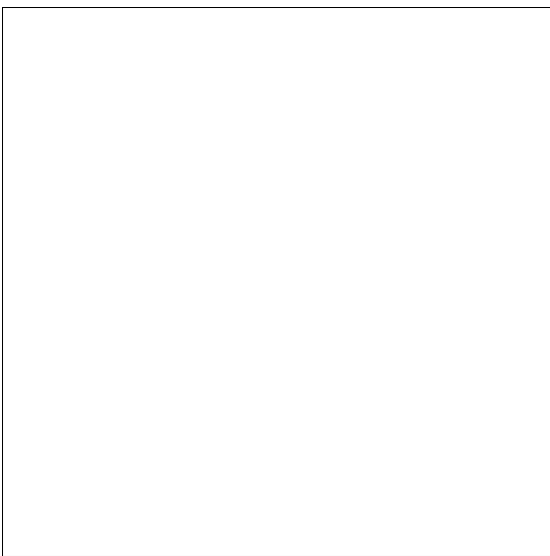
دوای خه ویکی شه وانه ی باش، مریشک بیروکه یه کی
ژیرانه ی به میسکیدا هلات. ئه و دهستی کرد به کۆکردنه وه ی
په ره که وتوو ه کلانی بالنده کلانی هلاورپی. مریشک گوتی:
“وهرن با ئه و په رانه له په ره کلانی خۆمان بدروین.” له وان ه یه
به و شیوه گه شتکردن ئاسانتر بییت.

...

After a good night's sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. "Let's sew them together on top of our own feathers," she said. "Perhaps that will make it easier to travel."

کاتی سینه‌ری ناله‌بی هله زور لسه زور ده سینه‌ری، مریشک
 خوجله‌بی ناله‌ار ده‌ته‌هه: "له و ده‌شسه زور
 ده‌ته‌هه" ناله‌اوتیش ده‌تیش: "تسه که‌مه تبه و هله‌تیش."
 ...

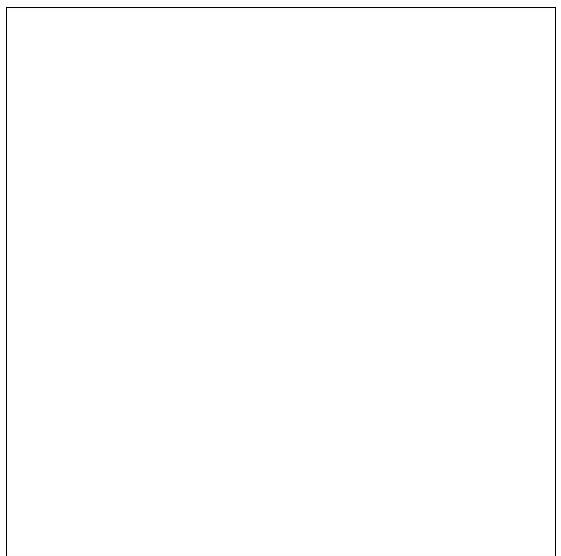
As the shadow of Eagle's wing falls on the
 ground, Hen warns her chicks. "Get out of
 the bare and dry land." And they respond:
 "We are not fools. We will run."



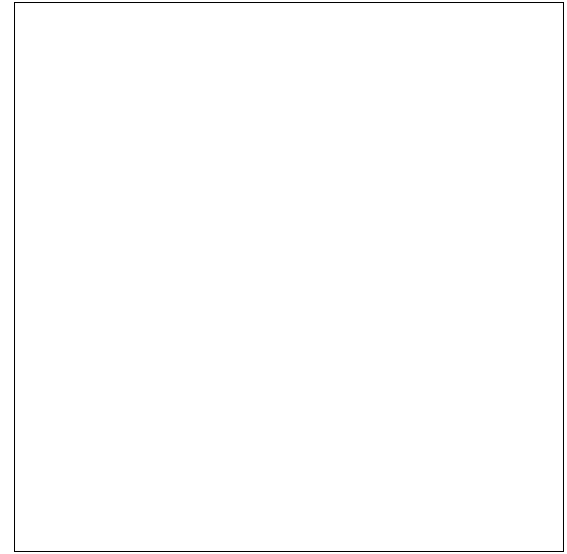
Eagle was the only one in the village with a
 needle, so she started sewing first. She
 made herself a pair of beautiful wings and
 flew high above Hen. Hen borrowed the
 needle but she soon got tired of sewing.

...

له کوله‌ده دا تهنه هله زور لسه زور ده سینه‌ری، مریشک
 خوجله‌بی ناله‌ار ده‌ته‌هه: "له و ده‌شسه زور
 ده‌ته‌هه" ناله‌اوتیش ده‌تیش: "تسه که‌مه تبه و هله‌تیش."
 ...



She left the needle on the cupboard and went into the kitchen to prepare food for her children.



رۆژى دواتر ھەلۆ ھاتەو، بىنى مريشكە كە لە ناو خيزە كە دەگەرئى، بە لام دەرزىه كەى نە دۆزىو تەو. بۆيە ھەلۆكە وەك ھەورە تريشكە ھاتە خواری و يەكپىك لە جوچكە كلانى فراند و لە كیلگە كە دوور كەوتەو. ئیتر لە و كاتەو ھەلۆكە دەیبینی كە مريشكە كە خەرىكى لپكدانى خيزە كە يە بۆ دۆزىنەو ھى دەرزىيە كە.

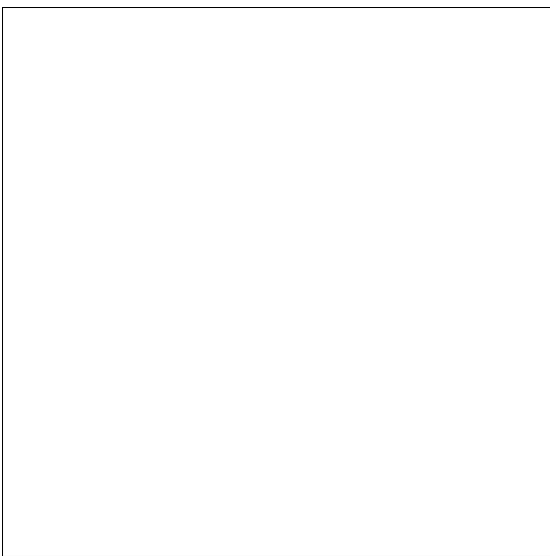
...

When Eagle came the next day, she found Hen scratching in the sand, but no needle. So Eagle flew down very fast and caught one of the chicks. She carried it away. Forever after that, whenever Eagle appears, she finds Hen scratching in the sand for the needle.

"Just give me a day," Hen begged Eagle. "Then you can fix your wing and fly away to get food again." "Just one more day," said Eagle. "If you can't find the needle, you'll have to give me one of your chicks as payment."

...

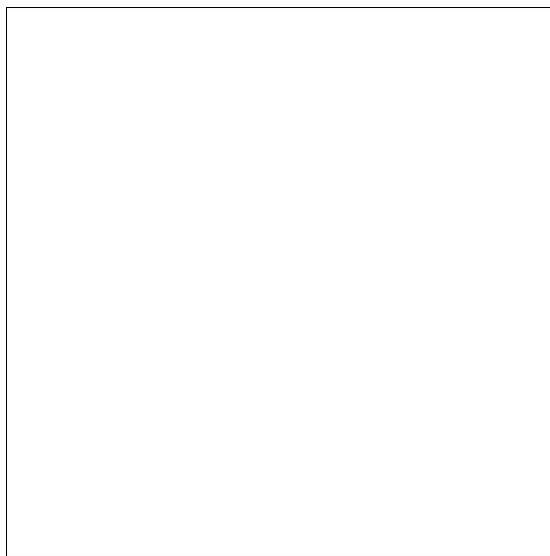
مړینه مندې له خپلې مور سره وایي: "ته به ما ته یوه وینه کولای شول او زه به د خپلې وینې په ترمیمولو کې یوه ورځ ته ورته وخت ورکولای شم." "ته به ما ته یوه وینه کولای شول او زه به د خپلې وینې په ترمیمولو کې یوه ورځ ته ورته وخت ورکولای شم." "ته به ما ته یوه وینه کولای شول او زه به د خپلې وینې په ترمیمولو کې یوه ورځ ته ورته وخت ورکولای شم."

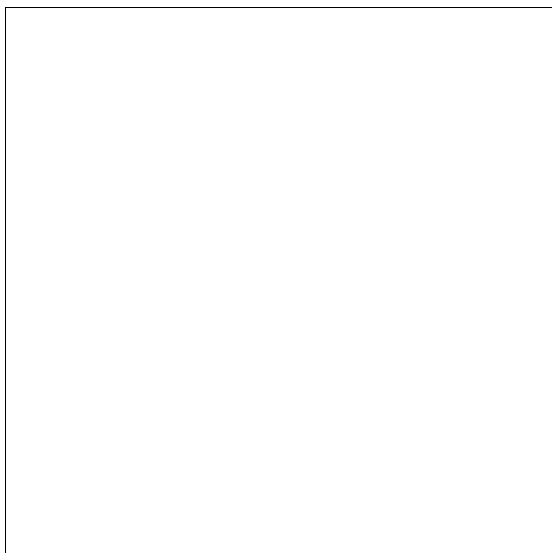


But the other birds had seen Eagle flying away. They asked Hen to lend them the needle to make wings for themselves too. Soon there were birds flying all over the sky.

...

په لږ وخت کې د ځوانو ښځو په شمېر کې د خپلې مور سره وایي: "ته به ما ته یوه وینه کولای شول او زه به د خپلې وینې په ترمیمولو کې یوه ورځ ته ورته وخت ورکولای شم." "ته به ما ته یوه وینه کولای شول او زه به د خپلې وینې په ترمیمولو کې یوه ورځ ته ورته وخت ورکولای شم." "ته به ما ته یوه وینه کولای شول او زه به د خپلې وینې په ترمیمولو کې یوه ورځ ته ورته وخت ورکولای شم."

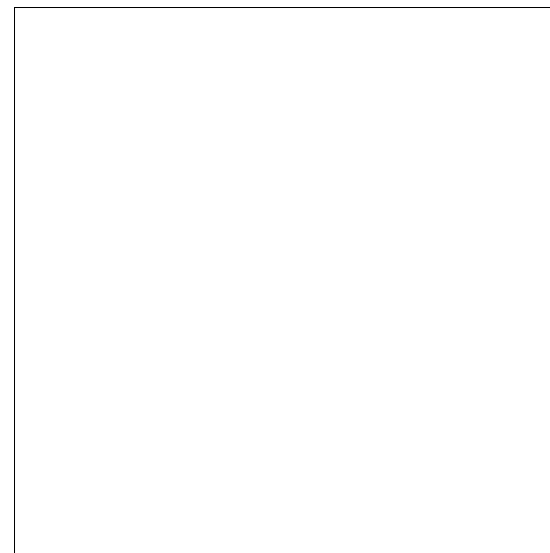




کاتیك كه ئاخريين بالنده دهرزيبه قهرزکراوه که ی
گه پانده وه، مريشک له وئ نه بوو. جوچکه کلانی
دهرزيبه که یان وهرگرته وه و ده ستیان کرد به یاری کردن پئی.
کاتیك ئه وان له یاریی کردن ملاندوو بوون دهرزيبه که یان
له ناو خیزه که به جیهیشت.

...

When the last bird returned the borrowed needle, Hen was not there. So her children took the needle and started playing with it. When they got tired of the game, they left the needle in the sand.



دوانیوه پوی ئه و پۆژه هه لۆ گه پابه وه. داوای دهرزيبه که ی
کرده وه بو ئه وه ی هه ندیک له باله کلانی تووند بکاته وه که له
گه شته که یدا شل بیوونه وه. مريشک ناو دۆلابه که گه پرا. ئه و
چیشته خانه که ش گه پرا. ئه و حه وشه که ش گه پرا. به لام
دهرزيبه که له هیهچ شوینیك دیار نه بوو.

...

Later that afternoon, Eagle returned. She asked for the needle to fix some feathers that had loosened on her journey. Hen looked on the cupboard. She looked in the kitchen. She looked in the yard. But the needle was nowhere to be found.